

Főszerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő: **Dr. Olosz Laptulajdosi ORVIN** Lapkiadó E. T.

Os. Bibliofeca Universităţii din Cluj Siblu

HIRLAP

A timiştorontali törvényes bej. sz. 88. (Dos. No. 934/1938). Alapította: **Dr. VUCHETICH ENDRE** és **Dr. VARNAY ELEMÉR**

Ziarul Comunităţii Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

2. oldalon: Beszámoló a Hangya-közgyűléseiről

Ploesti védelmében 53 angol-szász repülőgépet lelőttek

Ribbentrop állásfoglalása Molotov nyilatkozatával szemben

A román hadsereg-főparancsnokság mai hadijelentése — mint a Rador bucu-resti közléséből értesülünk — megállapítja, hogy Iasi-tól északra a román csapatok ellentámadása egy megerősített magaslati állás és több helység visszafoglalását eredményezte. Egyben északbukovinai és moldovai szovjet beszivárgások felszámolását jelentik.

A román hadsereg-főparancsnokság jelenti, hogy április 5-én az angol-amerikai légi erő több hullámban Ploestit támadta. A német vezér főhadiszállás mai hadijelentése szerint Ploesti védelmében a német és román vadászpilóták és léghátrító utóharcosok 53 angol-szász repülőgépet lőttek le. Az ütköztető nap — mint a német főhadiszállás jelentette — a Bucurestii támadó angol-szász gépekből 44-et lőttek le.

RIBBENTROP

Bucurestiből jelenti a Rador, hogy Ribbentrop Joachim, a német birodalom külügyminisztere fogadta a Rador román hírügynökség berlini tudósítóját és nyilatkozatot tett előtte a Romániát érintő szovjet idegháborúra vonatkozóan. Ribbentrop állásfoglalt Molotov szovjet külügyi népbiztos minapi nyilatkozatával szemben.

EDEN

Bucurestiből jelenti a Rador, hogy londoni értesülés szerint Eden brit külügyminiszter lemondása befejezett ténynek tekinthető. Formai lemondására néhány nappal múlva kerül sor. Utódjává, az angol külügyminisztérium élére Cranborne lordot, a jelenlegi dominiumügyi minisztert nevezik ki, — mondja a Rador jelentése.

SFORZA

Sforza gróf, Itália egykori külügyminisztere feltűnést keltő nyilatkozatot tett. Mig eddig erőlyesen követelte III. Viktor

Emánuel király lemondását és általában a monarchia megszüntetését, most — német megítélés szerint Moszkva, sugalmazásra — „átmeneti” megoldást javasol. A megoldás szerinte az lenne, hogy Umberto trónörökös vegye át a főbatalmat, egyben alakítson új kormányt, valamennyi párt képvisletével.

Tudvalevo, hogy Ercoli olasz kommunista vezető, aki a miap érkezett vissza Moszkvából Dél-Olaszországra, figyelmeztette a Badoglio-kormányt eddig szembehelyezkedett pártokat, függesszenek fel minden ellenzéki mozgalmat a főtörékvésűk a közös háborus erőltetésére irányuljon. A DNB, egyik jelentése ezzel kapcsolatosan emlegette Randal Neale-ek, a Reuters-ügynökség diplomáciai tudósítójának azt a kijelentését, hogy az olasz kommunisták, bizonyos átalakítás feltételezésével, készek együttműködni Badoglio kormányával.

DE GAULLE

Az aigiri francia nemzeti felszabadítási bizottságba három új tagot választottak: két kommunista politikus és egy volt konzervatív szenátor, a radikális párt képviselőjét. A bizottság egyben határozatilag ki-mondotta, hogy De Gaulle tábornok mostantól fogva a szövetségesekkel együttműködő francia hadsereg főparancsnoka.

Giraud tábornok új beosztásáról — mint egy berlini jelentés megjegyzi — nem esett szó.

PAASIKIVI

Néhány nappal ezelőtt az Ecoul című román lap is utalt arra a hírre, mely szerint Paasikivi finn államtanácsos ismét Stockholmba érkezett. Más hírforrás viszont, újságírói óvatossággal szövege „tudni vélté”, hogy Paasikivi Moszkvába küldték. Megbízható értesülés Paasikivi hollétééről pillanatnyilag még nincs. (—)

Ellentámadás Iasi-tól északra

Bucuresti. (Rador). Az április 5-iki hadműveletekről a hadsereg-főparancsnokság a következőket közli:

A Fekete-tenger partján, a Krim-félszigeten és Közép-Besszarábiában nem volt semmi említésre méltó esemény. Iasi-tól északra a román csapatok ellentámadásba mentek és a jellel az ellenség makacs ellenállást fejtett ki, az ellentámadás előrehaladást tesz. Egy erősen léptetű magaslati állást és több helységet visszafoglaltak s egyben jelentős veszteségeket okoztak az ellenségnek. Cernăuți vidékén az ellenséges beszivárgásokat Észak-Bukovinában és Moldovában felszámolták.

Április 5-én az angol-amerikai légi-erő egymást követő hullámokban megtámadta Ploestit. Anyagi kárt okoztak, a támadásnak emberáldozatai is voltak. A román-német légi-erő vadászpilótái, valamint a léghátrító utóharcosok számos támadó gépet lelőttek.

Légi harcok albán, bolgár és román terület felett

Berlin. (Rador). A DNB. jelenti: illetékes katonai helyről közlik, hogy az angol-amerikai légi-erő, Románia elleni intézett legutóbbi támadása alkalmával 42 négymotoros repülőgépet vesztett. Ugyanakkor Albániától kezdve a Balkánon keresztül, egészen Bucuresti és Ploesti városáig nehéz harcokra került sor az ellenséges légi erővel. Ezekben a harcokban elsősorban a román és a német vadászpilóták vettek részt, de a bolgár légi erő is kitüntette magát azáltal, hogy egészen a határig, üldözte az ellenséges repülőket, jövetelükkor éppen úgy, mint olaszország, támaszpontjaikra való visszatérésük alkalmából.

Berlin. (DNB.). A Nemzetközi Sajtótudósító heves légi harcokról tesz említést, amelyek szerdán a délutáni órákban albán, bolgár és román terület fölött folytatók le. Négymotoros amerikai bombázók, amelyeket jelentős számú vadászpilóták kísért, a berepülésnél román és bolgár vadászok heves elhárító tüzebe ütköztek. Az ellenséges kötelékeknek román terület fölül való berepülésekor német vadászkötelékek is beavatkoztak a harcokba. Ezeknek a területeknek számos helyéről, máris jelentettek repülőgépek lelévését. Négymotoros bombázókat és északamerikai vadászpilótákat is lelőttek.

A POLITIKAI ARCUNAL

Ribbentrop nyilatkozata a Rador munkatársának

Berlin. (Rador). A DNB jelenti: Ribbentrop német birodalmi külügyminiszter a Rador román távirati iroda berlini képviselőjének nyilatkozott, a Moszkva politikai erőfeszítésével kapcsolatos, Románia ellen folytatott idegháborúról.

Ribbentrop bevezetésül megállapította, hogy a Kreaml mindig akkor keres sikereket politikai téren, ha háborus forrásai kimerültek és már nem érhet el sikereket az arevonalakon. Ezzel kell magyarázni Moszkvának azokat a törekvéseit, hogy benyomást keltsen Romániában. Ribbentrop kijelentette, hogy neveltség az ellenségnek az az állítása, hogy a legfelsőbb német hadvezetés feladná Románia védelmét. Ez éppen annyit jelentene — mondotta Ribbentrop — mintha azt állítanák, hogy a német hadsereg vagy a német kormány feladná Berlint. Nagyon jól tudják Bucurestiben is, Berlinben is, hogy a két állam sorsa szorosan egymáshoz van fűzve és a német katona úgy harcol román földön, mintha saját országát védelmezné. Antonescu tábornagy ismeri a veszélyt, amely Romániát, a Balkánt és egész Európát fenyegeti, de ugyanakkor nagyon jól tudja, hogy közösen megvédelmezzük magunkat az ellenséggel szemben. A Kreaml jyskezezt meggyőzni Finnországot, hogy egy öngyilkos béke megfelelő lenne számára, de Helsinki rögtön észrevette, hogy csak Moszkva kelepeéjéről van szó. Bulgária számára is előkészítettek Moszkvában egy ilyen hálót és ugyanebből a szempontból kell nézni a Magyarországhoz intézett fenyegetéseket és most a Románia ellen indított idegháborút is. Mi — folytatta Ribbentrop — minden erőnkkel az utolsó csepp vérünkig védjük magunkat.

Ribbentrop ezután beszélt Churchill állásfoglalásáról, Molotovnak ebben az ügyben elhangzott legutóbbi nyilatkozatával kapcsolatban. Ribbentrop megállapította, hogy Churchill, illetve Anglia nincsen már abban a helyzetben, hogy ellenkezzen Sztálinnal. Angliának a Moszkvával való kapcsolata válságos helyzetben van és egy napon végzetesese válhat. Anglia feladta a Finnországgal, a balti államokkal, a Balkánnal és egész Európával szemben folytatott politikáját. A brit politika — mondotta Ribbentrop — világosan kitűnik abból, hogy Churchill mindannyiszor helyeslően tapsol, ha Moszkvában valamit mondanak a Kreamlnek Európával kapcsolatos politikájáról.

Befejezésül a német külügyminiszter arra a megállapításra jut, hogy mind Roosevelt, mint Churchill, kormányával együtt, Sztálin az orránál fogva vezet.

GÖBBELS KIJELENTESE

Bucuresti. (SPP). A birodalmi bankban mondott beszédében Göbbels ki-kijelentette: Az a megpróbáltatás, amelyeket ma a német nép átél, legalább is olyan súlyos, mint volt az 1918. évi megpróbáltatás.

JELENTÉSEINK A HARCTEREKROL

Köveit felszabadították a körülfalástól

Berlin. (DNB). A német vezér főhadiszállás jelentése szerint a keleti harctéren Keresnél és a Sivas-hídfőnél a szovjet csapatok támadásait visszaverték, vagy pedig összpontosított tüzsergé-tűzően szétvertek.

A Dnyeszter alsó folyását keletre a német csapatok, előre megállapított terv szerint elszakadták az ellenségtől. Itt, valamint a Dnyeszter és Prut között szovjet támadásokat visszavertek. A Cernăuți körzetében, a Dnyeszter-től északra küzdő német harci csoport támadása, az ellenség elkeseredett védekezése ellenére, további teret nyert és a szovjet csapatok heves támadásait elhárította. A Sztaniszlau-Tarnopol szakaszon és a Brodytől délre levő körzetben az előrehaladó német támadások szovjet erőket vertek szét. Tarnopol helyőrsége a szovjet csapatoknak tüzsergéssel és repülőgépekkel támogatott újabb támadásai ellenére helytállott.

Köve városának március 17. óta körülfalástól helyőrsége, Gille SS-főcsoport-vezető és az SS-fegyveres alakulatok al-főbőrnagyának vezetése alatt, példátlan vitézséggel ellenállt a jelentékeny túlerőben lévő ellenséges csapatok heteken át tartó rohamának. A német véderő és az SS-fegyveres alakulatok kötelekei Weiss vezéreztetés parancsnoksága és Hossbach, valamint Matfenkört gyalogsági tábornokok vezetése alatt, a Prut-menti mocsarakon keresztül napokon át tartó kemény támadó harcokban, szokatlan erepnehezűségek közepette is szétörték a Köve körül lévő ellenséges gyűrűt és ezzel felszabadították bajtársaikat a körülfalástól. A légi erő kötelekei a leg-súlyosabb ellenséges elhárítás ellenére is gondoskodtak a város védőinek ellátásáról és ezzel lehetővé tették szilárd ki-tartásukat.

Április 3. és 5. között az oroszok légi harcokban és a légvédelmi tüzsergé tűze következtben 117 repülőgépet veszíteltek.

Északamerikai bombázóknak egy nappali előretörésénél Ploesti vidékére, német és román légvédelmi erők 53 négymotoros repülőgépet lőttek le. Ezzel a támadó ellenséges repülőkötelékeknek legalább egy harmadát megsemmisítették.

AZ 55. SZÁMU NAPIPARANCS

Bucuresti. (Rador). Antonescu Ion tábornagy-államvezető április 4-én kelt 55. számú napiparancsában dicsérettel emlékezik meg a 15-ik, 16-ik, 23-ik és 24-ik hegyivadász-zászlóaljról, amely német egységekkel együtt dicsőségesen küzdött a Krim-félszigeten folyt nehéz harcokban s az ellenség számbeli fölénye ellenére állását megtartotta. E zászlóaljak olyan fegyvertényeket vittak véghez, amelyek a román hadsereg aranykönyvében fényes lapot írnak. E fegyvertényekért ezeket a zászlóaljakat az egész nemzet előtt dicséret illeti, — fejeződik be Antonescu Ion tábornagy államvezető napiparancsa.

Szövetkezeti életünk ünnepe

A Hangya-szövetkezetek Szövetségének közgyűlése Aiud-Nagyenyeden

A DÉLI HIRLAP MUNKATARSÁTO

Kicsi erdély-bánsági világunknak valóban közepé lett ezen a szép koratavaszi napon a Hangya-szövetség központjának városa, Aiud-Nagyenyed, ahová hírszállás nézett át a tiszta kék égen keresztül a környező hegyek és gyönyörködtek a Hangya központi székháza körül nyugdó, zsvajgó életben. Itt gyűlt össze április 4-én a Hangya-szövetkezetek kiküldött- és megbízott-serege, hogy számbavegyék együtt a közgyűlésen az elmúlt év munkáját és erőt merítsenek az egymás keze fogásából a következő esztendőre. A hatalmas székház udvarában szekerek sarolyájából táplálkozó lovak mellett beszélgető csoportok, harisnyás, eszmas nagybajszu székelymagyarok, a torozói hegyek aljáról; amott egy másik csoport papja körül állodgal és ismerkedik a többi kiküldöttel. A folyosón feltűnik itt is, ott is Haller István gróf elnök magas alakja, amint a szibongó „tisztelt közgyűlés” minden tagját ismerősként köszönti és Tóvissy Géza vezérigazgató, aki

mint valami gondos házigazda igyekszik azon, hogy erről a közgyűlésről is mindenki azzal az érzéssel távozzék, hogy otthonából — haza érkezett!

Az erkölcsi alap

Jellemzi ennek a közgyűlés minden életnyilvánulását. Látszólag a 182 szövetkezet tulajdonképpen gazdasági hálózatot jelent. Mégis az a negyvenötézer család és az ezekért folyó áldozatos munka nem az anyagi erőforrásaiból táplálkozik, hanem az erkölcsi alapból. A vagyon, a pénz, az áru, a tőke itt nem cél, hanem eszköz a célnak: népünk jólétének előmozdítására.

Ennek az erkölcsi alapnak valóságos bázisa az a tényleges vagyon, amely legnagyobb részét a szövetkezeti tagok 500 lejes üzletrészeiből tevődik össze és 55 millió lej alaptőkét jelent. Ez a Hangya-

szövetség saját, 11 millió lejes üzletrészeivel együtt 66 millió lej. S ha ehhez hozzáadjuk az egész hálózat tartalékait, akkor összesen 110 millió lej forogtató áll a szövetség mozgó, nyüzsgő hangya-élet mögött. Az ország nem a háborús áreltérőadások eredménye, hanem valóban igazi békebeli alap ez, amelynek egyik bizonyossága, hogy a Hangya-szövetség központi székházán kívül 79 szövetkezetnek van saját, értékes ingatlanja is. Ha hozzáadjuk ehhez azt, hogy csupán december hó folyamán az aiud-nagyenyedi áruraktárban közel 82 millió lej értékű árut tároltak, a tag-szövetkezeteknél pedig az 1942. évi összesítő mérleg szerint 43 millió lej árukészlet és 12 millió lej készpénz, a szövetkezetek összforgalma pedig 286 millió lej volt, örömmel állapíthatjuk meg, hogy a hangyaszorgalom itt is meghozta munkájának igaz gyümölcsét: e sok pénz mögött és ebből kifolyó segíteni tudást és lehetőséget

ség igazgatói tagja meleg szavakban, a falusi szövetkezetek megbízásából, azok köszönetét tolmácsolta a központ támogatásáért.

Az üdvözlő szavak után — mivel a közgyűlés a kinyomtatott és minden közgyűlési tagnak megküldött mérleg felolvasásától eltekintett — Erdős Mihály a felügyelőbizottság nevében olvaste fel a jelentést, amihez Szigethy Béla dr. a Kisebítő Takarékpénztár igazgatója, mint a Hangya felügyelőbizottságának éveken át volt tagja, szót hozza.

Tóvissy Géza terjesztette elő ezúttal a Hangya Szövetség 1944. évi költségvetését, melynek összege 39.000.000 lejt tesz ki. A költségvetés részletezése rendjén a közgyűlés figyelmét feleltette arra, hogy a múlt év 200 millió forgalomával szemben az idei költségvetést 250 millió forgalomra építették, de ez csak úgy lesz megvalósítható, ha a szövetkezetek vásárlásaikkal még inkább bekapcsolódnak a Szövetség munkájába és életébe. Rátért a kifizetendő kamatok előirányzatára, mely 3 millió 770 ezer lej. Ezzel akarja a szövetség a központi üzletrésztöket gyarapítani. Hangsúlyozta, hogy nem megszokásból kéri évről évre, hogy a Szövetség a vásárlási tényményt az egyes szövetkezetek jegyzzék központi üzletrészként, hanem azért, mert a szövetkezeti gazdálkodás léte követeli a saját tőke megteremtésének szükségességét.

Haller elnök tükös szavazást rendelt, mely a 76 szövetkezet képviselőjének 282 egyhangú szavazattal eredményezett s mellyel a közgyűlés mind a számadást, mind a költségvetést elfogadta, 3 évi időtartamra az igazgatóságba beválasztva Gál Miklós dr.-t és ifj. Veress Istvánt, a felügyelőbizottságba rendes tagokul egy évre Erdős Mihályt, Meskó Miklós dr.-t és Pataky Lajost, póttagokul Szócs Józsefet, Lozsádi Domokost és Besenyei Lászlót.

Szilly Miklós, a timişorai-temesvári Hangya ügyvezető-könyvelője indítványt terjesztett elő, amely szerint az egyes szövetkezetek a vásárlási visszatérítés teljes összegét és az osztalékokat jegyzzék központi üzletrészbe, hogy ezzel a központ tartalékait növeljék. Ámál inkább meg kell tennie ezt az egyes szövetkezeteknek, — mondotta, — mert az ilyen címen előálló 7.166.000 lejt amúgy is csak a központ jó gazdálkodása juttatja vissza az egyes szövetkezeteknek. Reámutatott, hogy

a központ erősítése

az egyes szövetkezetek életének az erősödését hozza magával. Indítványát a közgyűlés egyhangúlag elfogadta.

Tóvissy Géza ismertette ez után az ellenőri osztály fenntartási költségvetését, majd Lelkes Sándor osdi-érdi református lelkész elismerő szavakkal méltatta az ellenőri fardaságos munkáját, amely nélkül a falusi szövetkezet működése elképzelhetetlen lenne. Javaslataira a közgyűlés egyhangúlag elfogadta az ellenőri osztály fenntartási költségvetését. Ugyancsak elfogadta a közgyűlés a Hangya tisztviselők és alkalmazottak jutalékaira vonatkozó előterjesztést is, melyben az eddigi évek gyakorlata marad érvényben.

Haller elnök zárószavaiban különös hálóját fejezte ki az egyházak vezetőinek megjelenéséért; kéri őket, hogy ezután is támogassák a szövetség munkáját, felkarolva különösen az iskolaszövetkezetek gondját. Megköszönje Szász Pál elnöknek testvéri szavait és örömeinek adott kifejezést azért, hogy megtalálhatta a két nagy magyar szövetség azt az utat, amely népünk jobb megélhetése, boldogulása felé vezet s amelyen a két szövetség kéz a kézben, a komoly időkhoz illő, komoly feladattalállással halad tovább az emberi nyomorúság mélységéből az emberi élet és becsület magaslata felé...

NAGY JOZSEF

népünk felemelése és továbbsegítése

utján. A hitelszövetkezeteknek az 1942. évi összesítő mérleg szerint összesen 78 millió lej kölcsönkihelyezésük volt. Ez azt jelenti, hogy népünk kisgazdái és kisiparosai, kiskereskedői és kisemberei 6 százalékos kamattal mellett utánjárások és formások nélkül kaphattak sokszor exisztenciát jelentő kölcsönöket, ebből a szinte egyedüli hitelforrásukból. De még ennél a kölcsönadott nagy összegnél is öröndetesebb a 66 millió szám; ennyi a hitelszövetkezeteknél lévő betétek végösszege, ami mutatja, hogy a szövetkezetek takarékoskossága nevel. A Hangya gazdálkodására jellemző az, hogy 13 millió 200 ezer lej tiszta jövedelem mutatkozik a mérlegben. Bennünket még egy szám érdekel itt: 35 millió 400 lej. Ennyit adott ki a Hangya a tisztviselőinek fizetésére, ezzel mintegy négyszáz magyar családnak biztosított tisztességes megélhetést.

És amikor Haller elnök vezérkarával elfoglalja az elnöki emelvényt, valóban nyilvánvaló, hogy népünk minden rétege képviselve van az igazgatóság és felügyelőbizottság sorában, három kisbírók, három szabadfoglalkozású, egy tanár, egy iparos és egy kereskedő, két nyugdíjas veszi körül.

De szemünk örömmel tekinthet az élet annyi nehéz percében együtt tusakodó, vívódó két egyházfőre, Márton Aron római katolikus püspökre és Nagy Ferenc református püspökhelyettesre, akik itt ünek sorsunk által testvérré forrottan a közgyűlés tagjai sorában, jelenlétükkel is kifejezve, hogy ez a közgyűlés találkozó az egymás-segítés magaslátán. Ezt képviseli az emelvényen Gál Miklós dr. elnök, az unitárius egyház főgondnoka is.

És itt van magyar népünk másik nagy egyesületének az Erdélyi Magyar Gazdasági Egyesületnek elnöke Szász Pál dr. is; a magyar népközösség országos elnöksége képviseletében id. Müller Jenő dr. ügyvéd; az iskolák képviseletében Elekes Viktor rektor-professzor, Nagy Endre dr., Cefó Sándor és Szabó Mihály igazgatók, Széll Lajos dr. Aradró, Korpárich Andor a Vitamin elnöke, Agátsy János a timişorai-temesvári Hangya képviseletében, Béli Gergely gróf Tarnaveni-úrszentmártonból, Kádár Miklós dr. Sannicolau Mare-Nagyszentmiklósról, Kacsó Sándor az „Erdélyi Gazda” szerkesztője és Nagy József dr. a „Déli Hírlap” kiküldöttje; a magyar hiteltézetek közül, Szigeti Béla a „Kisebítő” Takarékpénztár vezérigazgatója.

A közgyűlés tagjai felállva hallgatják meg Ofélsége I. Mihai királynak küldendő üdvözlő távirat szövegét és a gyűlés alakításai után felemelkedik Haller István gróf elnök szikár alakja s a csendben elnöki megnyitójában rámutat arra,

hogy ez a közgyűlés jelenőségében kiemelkedik a többiek sorából, lévén

éppen száz éve

annak, hogy a tizenegy rochdalei takacsmeester megalakítja az első szövetkezetet. Ebből a kezdeményezésből nőtt ki a Hangya is, amelynek ez itt Erdélyben a huszonegyedik közgyűlése. Az üzletrészes tagok száma az egész világon több mint száz millió.

— Egy mozgalom jövője, — hangsúlyozta az elnök, — nem attól függ, hogy milyen szakértőkkel szervezik meg és hányar bátorozzák el megindítását, hanem attól, hogy sajátunkból, önmagukból mit adnak az indítók és mit áldoznak további fejlesztésére utódaik. Az első szövetkezők lelket adtak a szövetkezőknek és az a lélek él ma is száz év múlva. A szövetkezeti élet halálát jelenti, ha ez a szövetkezeti lélek nincs meg, mert akkor a szövetkezet egyszerű lett. vagy bankká lesz és bukása bekövetkezik hamarosan. A szövetkezeti gondolat másik jelentősége — folytatta

a harmadik világégből is kiment

szövetkezeti mozgalmunk igazi lélekalapját; a becsületes szövetkezeti és gazdasági szellemet.

Áttérve a mi szövetkezeti munkánkra — folytatta Haller elnök — nyugodt lelkiismerettel mondhatom, hogy mindent megtejtünk, amit szerény erőnkhez képest szövetkezetünk érdekében megtehetünk.

×

Haller elnök megnyitóját S. Szász Pál dr., az EMGE elnöke üdvözölte a Hangya közgyűlését.

— Öröm eljönni az egyetlen magyar közgyűlésre — mondotta — és öröm itt először is azt kinyilatkoztatnom, hogy nincsenek gátak közöttünk, nemes nyelvünk és kultúránk közös, de közös sorsunk, közös a feladataink, közös felelősségünk. Felelősségünk alapját keresztény erkölcsünk és Krisztusba vetett hitünk adja. Ez arra kötelez bennünket, hogy ne csak beszéljünk, hanem tegyünk is egymásért, éppen most, amikor megpróbál minket az idő. Munkánkért nem szabad megértést sem várunk. Most van alkalmunk arra, hogy megörökítsük azt a lelki nemességet, ami bennünk van. Ennek ma önkéntes, népünkért és minden igaz emberi ügyért való szolgálatnak kell lennie. Ezzel addig a határig kell mennünk, amíg ez az élet szükséges menetet nem akadályozza meg. Az életre, a kenyérre szükség van minden embernek, akármilyen vallású vagy fajtagú legyen is. Ha a humán numért való szolgálatunkat gunykaejjal is fogadják, akkor is szolgálnunk kell, ez a sorsunk, ez az életünk. Ez az életünk, lelki nemességünk, nemes lelkiségünk igazi értelme. Ezt hoztuk magunkkal, ezzel szolgáltunk századokon ke-

Haller István gróf — az, hogy benne egymás megsegítése önzetlenül és egyszerűen névtelenül folyik. Az alapító névtelen hősöknek utját nem az egyéni hírség vezette, hanem a lelkükből fakadó belső szükségérszerűség. Éppen ezért, ma is a szövetkezeti mozgalomnak ezt a belső feszítő erejét kell kifejlesztenünk, mert ez az igazi érték a szövetkezeti mozgalom alapítójának elgondolásában. Minthossze két feltétele szegnek szembe vele: egyenlő jogok, egyenlő kötelességek! Ezért van jövője ennek a mozgalomnak akárhogy alakul a világ és az élet. Az alapítók nyugdíj tanítása az, hogy lehet becsületes kereskedelmet folytatni! Az utókor közül egy sem lett milliomos, de ami ennél sokkal többet ér, becsületes maradt végig és olyan mozgalmat hagyott reánk, amelynek anyagiaknál értékesebb alapja a becsület. Az alapítás éve óta eltelt két nagy világégesben sem gyult ki és pusztult el a szövetkezeti mozgalom és mi hiszünk abban, hogy ebből

resztül. Lelki szövetségre kell lépniük ezekben a nagyon komoly időkben. Nincsenek ok a félelemre, nem is félünk, de nagyon komolyan vállaljuk, amit Isten reánk mért és reánk bízott. Ebben a sorsvállalásban az Erdélyi Magyar Gazdasági Egyesület együtt halad továbbra is a Hangya Szövetséggel, amelynek tisztikara és minden munkása, aki felelősséggel hordozta a Szövetség feladatait, köszönetet és hálát érdemel. Ezt a hálát és köszönetet tolmácsolom gazdátársaim és egyesületünk nevében — felelte be Szász Pál dr.

Népközösségünk üdvözlőlete

Müller Jenő dr. az országos magyar népközösség nevében üdvözlő a Hangya Szövetséget. Reámutat arra az áldozatos munkára, amelyet a Szövetség különösen az utóbbi esztendőben kifejtett. Hogy ezekben a háborús időkben nemesek megmaradt, hanem fejlődni tudott, igazolja és mutatja a vezetőség és a Szövetség igazi, áldozatos, igazi emberi munkáját.

Elekes Viktor kollégiumi rektor hálóját fejezi ki a Hangya Szövetség iránt azért, hogy az iskolaszövetkezetek szervezése és támogatása révén, ifjúságunkat a

takarékosságra és életrevalóságra

segíti nevelni. Összesen 71 iskolaszövetkezet (12 középiskola és 59 elemi iskola) 5500 tagjával 2 milliónál nagyobb forgalmat ért el és a 319.000 lejes iskolai üzletrésztöke olyan összeg, amelyen keresztül jánunk lehet az iskolai szövetkezetek erkölcsi hatását is.

Veress István, a ciombrudi-csombródi gazdasági iskola tanára a Szövet-

Krisztus köntöse és Pilátus

Nagypéntek a „beteljesedésnek”: Krisztus megváltói halálának évfordulója. A kereszténység gyásznapja, melyet a husvétii feltámadás dicsőfénye oszt el.

A megváltás szenvedéstörténetének perdöntő szereplője Pontius Pilátus, a római birodalomhoz tartozó Judea császári helytartója.

A római jog igazságszolgáltatása és az „állás-érdek”, Pilátus elében nagy harcot vívott. Igazság szerint szabadon kell bocsájtania Krisztust, mert semmi büntetést nem talál benne, amit az ő „forama” büntetni szokott. Meggyőződött arról, hogy Krisztus nem veszélyezteti a római birodalom „közbiztonságát”, még kevésbé „területi épységét”, mert kijelentette előtte, hogy király ugyan, de országa nem e világra való s arra született, hogy bizonyíthatóan tegyen az igazságról. Tehát az igazság királya! Mégsem merte szabadon bocsájtani, mert félt, hogyha nem kezelve a vádaskodó zsidók kívánságának, feljelentés: Rómában, s jól tudta, hogy a beteges, gyanakvó természetű Tiberius könnyen hirtelen ad a feljelentésnek és zsarnoki kegyelmevel elmozdítathatja.

Tiberius gyanakvó természetét igazolja Tacitus (Annales. III. 38.) és Suetonius (Tiberius c. 58.) feljegyzése, Josephus Flavius zsidó történetíró tanúsága szerint pedig (Ant. Jud. 18. 3. 1. és B. II. Jud. 2. 9. 2) Pilátus ezidőtájt külföldben sem állt nagy kegyben Tiberiusnál.

Ezért Pilátus gyáván enged a zsidók követelésének és kiszolgáltatta nekik Jézust, hogy megfessék...

Krisztus megváltói keresztje alatt használatos marakodás folyt le... A kivégzésre kivézenyelt római katonák, a megfeszített Krisztus ruháin osztozkodtak. A ruhákat négyfelé osztották, csak a köntösön nem tudtak megegyezni, mert nem darabokból, hanem egyből volt varrva. Ezért sorsot vetettek rá, hogy ki legyen. Hogy a sors kire esett, arról nincs történelmi följegyzésünk. A hagyomány sem tud róla semmit. A legenda szerint a nyertes katonától Pilátushoz jutott Krisztus köntöse valószínűleg Pilátus felesége révén, mert Procula Claudia — Pilátus felesége — összekötöttségben volt Jézus követőivel s a hagyomány szerint Krisztus híveivel tartozott. Az evangélium történet tanúsága szerint, különös álm hatása alatt Procula Claudia a leghatározottabban közbe is lépett férjénél Krisztus kivégzése érdekében, de hasztalanul.

Amitől félt Pilátus, az mégis bekövetkezett. Három évvel Krisztus halálának évfordulója után, kegyetlen vérengzése miatt jeljelentették Szíria kormányzójánál, Vitelliusnál, aki Rómába küldte, hogy a császár előtt feleljen tetteiért. Hogy Pilátus kegyetlen, vérengző természetű volt, azt Krisztus szenvedéstörténetén és más történetírókon kívül Szent Lukács evangéliuma más följegyzése is igazolja (13. fej. 1.).

Mire Pilátus Rómába érkezett, Tiberius közben meghalt. Utóda Caligula lett.

Zágoni Mikos Kelemen Törökországi leveleiben Pilátus felelősségrevonásával kapcsolatban egy legendát örökített meg. (95. levél). E szerint, mikor Pilátus megjelent a császárnál, aki már elhatározta, hogy elmozdítja, sőt száműzi, Pilátus épen Krisztus érekes, egyből szót kötötte. Mikor Pilátus a legnagyobb aggodalommal belépett a császárhoz, csodás változás történt. A császár a helyett, hogy kikélt volna ellene, felállt székéről és szépen fogadta, majd békén elbocsájtotta. A császár sodálkozott saját magán. S hogy isem láta viselkedését megmagyarázni magának. Pilátus még jobban csodálkozott...

A császár nem sokára újból hívatta Pilátust, aki ismét Krisztus köntösében jelent meg előtte. Az előző jelenet újból megismétlődött. Sem a császár, sem

Április 8, szombat
R.k.: Nagyszombat
Protestáns: Liddia
Ortod.: Irodion

HIREK

Napkelte: 5.27 g.
Napny.: 18.38 ó.
Holdkelte: 18.21 ó.
Holdny.: 5.54 ó.

A Déli Hirlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével. — Szerkesztőség: Timișoara I., Bul. Regina Maria 8, távbeszélő 50-78.

Kiadóhivatal: L. Piata Brătianu 3, távbeszélő 28-10.

Előfizetési ár a lap házhoz való kézbesítésével vagy postán küldve: Egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes számban ára 5 lej.

Kéziratokat nem örzünk meg és nem küldük vissza, meg abban az esetben sem, ha erre külön megkérnek.

Aradon előfizetések, felszámolások Motianu-utca 6, hirdetések Eminescu-utca 4, szám alatt, Keclama irodában. Távbeszélő 17-11.

pedig Pilátus nem tudja mire magyarázja a dolgot...

Pár nap múlva a császár ismét maga elé idézte Pilátust. Szerencsétlenségére, Pilátus ez alkalommal nem Krisztus köntösében jelent meg a császár előtt. A császár ez alkalommal hívősen fogadta Pilátust. Lelepte a helytartói méltóságáról, kemény szavakkal megdorgálta és Galliába száműzte.

Pilátus elcsapatását Josephus Flavius igazolja. (Ant. Jud. 18. 4. 4.), szímiüzését pedig Eusebius keresztény történetíró erősíti meg. (Hist. eccl. II. 7.).

A hagyomány szerint, Pilátus a számkvetésben saját kezével vett véget életének...

Dr. KULCSAR MIHALY

— **Moldovai menekültek támogatása.** Timișoara-Temesvári magánkezdemenyezésre moldovai — valamint bukovinai és besszarábiai — menekülteket támogató bizottság alakult. A menekültek és elköltözőik a helyzetükkel kapcsolatos minden ügyben a bizottságnak a Regina Maria-ut és Lenau-utca sarkán lévő Victoria-bankban működő központjánál kapnak felvilágosítást.

— **Ingyenes népkönyha a moldovai menekültek számára.** Timișoara-Temesvárot az anyagi eszközökkel nélkülöző moldovai menekültek részére a menekülteket támogató bizottság ingyenes könyvtárat létesített a nagypályaudvar épületében.

— **Mindenki szerezen be burgonyát.** Timișoara-Temesvár város közlekedési hivatala figyelmezteti a családfeket, valamint az intézmények és népkönyhák vezetőit, hogy a piacról szerezzék be a szükséges burgonyamennyiséget, amely az új termésg legelődj lesz. A közlekedési hivatal egyttal felkéri a nagykereskedőket, hogy a termelőknél, akik most vermelik ki a burgonyát, kössék le a szükséges mennyiséget. A vidéki kötésekről értesítsék a közlekedési hivatalt, hogy az a vasúti szállítási kérdésben intézkedjék.

— **A születések számának esőkléneése Severin-Szörény megyében.** (Saj. tud.). Bejan Zeno dr. Severin-Szörény megye főorvosa beszámolt a múlt évi népesedési mozgalmról. 1943-ban a megye területén a halalozások száma 4164, ezzel szemben a születések száma mindössze 2072 volt. A természetes szaporodásban ennek fölvtán 1092 esőkléneest mutat. Amíg azelőtt a megyében 1000 lélekre 20 születés esett, a múlt esztendőben ez a szám 12-re esőkléneest.

— **Fletunt asszony.** Saichinez-Temeskenéz községben Herbeck Mária 62 éves asszony gyógyíthatatlan betegsége miatt felakasztotta magát és meghalt.

— **A török parlament új tagjai.** (Ankara). Szaracsoghly török miniszterelnök és a köztársasági néppárti elnöke közölte, hogy összehívott egy névjegyzéket olyan hét személyről, akinek a parlamentbe való belépését kívánja. A felöltök között szerepel — az Ulys című lap szerint — Orhav, Törökország volt londoni követe és Csalmak tábornagy, a török vezérkar főnöke. (Rador).

— **Tömeges feljelentés a cőgbejegyzés nélkül kereskedő személyek ellen.** A timișoara-temesvári kereskedelmi és iparkamara vezetősége az ügyészségen 50 személy ellen feljelentést tett, mert az letők szabályszerű cőgbejegyzés nélkül kereskedelemmel foglalkoznak.

— **Változó: az aradi evangélikus egyház husvétii istentiszteleti sorrendjében.** Az aradi evangélikus egyház husvétii istentiszteleti sorrendjében a következő változás történt: Husvét vasárnap déli 10 órakor ünnepi istentisztelet urvacsoporttal, szolgálg Argay György szuperintendens. Az istentisztelet után Heins Eva Gioconda Ariáját énekl Kabdebó Marianne orgonakísérettel, ez után pedig Kabdebó Marianne Chopin Orgonaszólóját adja elő. Husvét hétfőn déli 10 órakor németnyelvű istentisztelet, szolgálg Argay György szuperintendens.

— **A szappanvásárlás új rendje.** Timișoara-Temesvár város közlekedési hivatala az új szappanrendelettel kapcsolatban intézkedett, hogy április 6-tól kezdődően a gyárak vagy kereskedők csakis utalvány ellenében szolgáltatathatnak ki kézmőssé és mosó szappant. Jelenleg az élelmiszerjegyzet 13. oldalán lévő 1. számú szappanjegy érvényes, amelynek ellenében bármilyen minőségű szappanból 250 gramm vásárolható. A nagy- és kiskereskedők haladéktalanul írásban jelentsek be az említett szappanfélékből való készleteiket a közlekedési szolgálgat Lenau-utca 6. szám alatt lévő hivatalában.

— **Rizs helyett homokot árult.** (Saj. tud.) Az aradi törvényszék pénzbírságra ítélte Fluera Teodor santanai-szentannai mezőgazdasági ügynököt, mert a vetőmagnak árusított rizsbe homokot kevert.

— **Nyilvános légvédelmi árok létesítését kéri a timișoara-temesvári Uniri-ter kereskedői.** A timișoara-temesvári belvárosi Uniri-teren lévő kereskedések tulajdonosai közös kérvényt nyújtottak be a polgármesteri hivatalhoz, amelyben a tere nyilvános légvédelmi árok létesítését kéri. A kérelmet azzal indokolják, hogy légi riadó esetén az üzletekben és a piactéren tartózkodó közönség számára eddig nincsen nagyobb tömeget befogadó óvóhely.

— **Felmentett cipészek.** (Saj. tud.) A bradi-bradi törvényszék szabotázsbírósi ügy-egy évi fogházra ítélte Dankó Lajos. Dankó István és Ardelean Ioan cipészeket, mert talpbőrt találtak náluk, amelyek eredetét nem tudták igazolni. Az elítéltek felelőbbek, az aradi ítéletábla most felmentette őket, mert időközben beszerezték a talpbőr eredetét igazoló iratokat.

DERÜS NERC

Alatovicék

A NILUS PARTJAN

A fúrge krokodilus leharapja a vizet-ívő elefant, ormányának végét. Az elefant bosszusan megcsóválja a fejét és megkérdezi:

— Mondja, ez tréfa?

— **AZ OROSZLANBARLANG ELŐTT**
M a j o m: M i az, nagyságos asszonyom, miért sir odabenn a Leó?

Leóné: Képzeld, visszavették a szegény öregem szerepét a dzsungel filmben.

AFRIKAI KIFOGÁS

Elefánt: Legyen szívős, adjon kölcsön, csak holnapig, egy fontot.

Kenguru: Sajnos, otthon felejtetem az erszényemet.

Magyar szívevel

A DÉLI HIRLAP KIADÓHIVATALÁBAN BEFOLYLT ADOMÁNYOK

A Magyar Népközség hadiárvai részére: C. Pálné 1000 lej.

A tüdőbeteg leányok: Csokány Petronella Szent Antal nevében 200 lej.

A Szent Erzsébet napközi gyermekotthonnak: K. I. 200 lej. C. Pálné 1000 lej.

A frateriai-ujkésdai gyermekotthon javára: Tóth László 500 lej.

A dr. Kekuk-csecsemőgondozó és napközi gyermekotthon javára: Sz. A. a J. Isten nevében 500 lej, W. F. 200 lej, Tóth László 1000 lej.

— **Olajosládát vásárolt.** A timișoara-temesvári városi közlekedési hivatal megvette az intézkedéseket, hogy a 6. számú olajjegy alapján étolaj kerüljön kiosztásra. A fejadag fél liter. A kiskereskedőknek minél előbb át kell venniük az elosztóhelytől az olajutalványokat. Aki ezt haladéktalanul meg nem teszi, azokat törlik az olaj elosztására jogosult kereskedők jegyzékéből és megbüntetik. A kereskedőknek az 5. számú olajjegyekkel április 10-ig kell elszámolniuk.

— **Kigyulladt vasúti kocsi.** A Timișoara-Temesvár és Cenadul-Nagycsanád között közlekedő motoros vonat egyik kocsija a tengely fűtőfűtása következtében kigyulladt. A vonatot megállították, az utasok az égő kocsiból átszállottak egy másikba és a vonat folytatta útját. A sérült kocsit lekapcsolták és visszavontatták a timișoara-temesvári vasúti pályaudvarra.

Iskolai jutalom.

legalkalmat szűbb egy lecső és könyv

Gárdonyi Géza: A faluba ember
Nagyobb diákoknak: Szemlér Ferenc:
Hazajáró lélek.

Nemsokára forgalomba kerül
Tömörkény István: Subavásár

Kaphatók a fecskes könyvkereskedésekben és a Hangya-üzletekben.
KÖTETJE CSAK 190 LEJ!

(*) **Köszönetyilvánítás.** Ezton nyilvánítjuk köszönetünket mindazoknak, akik felelhetően halottunk Matilda Hilda Vládulescu születési nevén Petz elhunyt alkalmával koszorúkkal és virágokkal kerestek fel, valamint azoknak, akik szeretett halottunkat utolsó útjára elkísérték, ilyen módon igyekezvén enyhíteni nagy fájdalmunkat. Timișoara, április 3-án. A gyászoló család.

(*) **Halalozások.** Dr. Löwinger Miksa, volt kórházi főorvos, 82 éves korában meghalt. Temetése 7-én, pénteken, a. u. 3 órakor lesz az aradi régi temető halottasházából. — Engel Jenő volt timișoara-i nyomdatulajdonos, majd lapkiadóhivatali vezető, 63 esztendősen korában meghalt. Halálát gyászolja özvegye, születési nevén Fürst Elza, fia: Engel Pál és Engel Endre, menyee: Engel Lili, fivére: Engel Ernő és Engel Sándor, nővére: dr. Kallós Istvánné, sógori, sógora és kiterjedt rokonsága. Temetése ma, április 7-én, pénteken délután fél három órakor megy végbe a Timișoara-Temesvár belvárosi temetőben.

— **Mozik műsora.** Április 7, péntek: A r a d: „Az operett”; Capitol: „Vetélytársak”; Corso: „Bohócok”; Forum: „Ki legyen a párom”; Royal: „Asszonyok bílnésben”; Urania: „A tengerről jött ember”. — Timișoara - Temesvár: Apollo: „A sárka klinika”; Capitol: „Gróf és pincér”; Corso: „A vak Venus”; Thalia: „Egy férfi akinek elvei vannak”.

— **Ügyeltes gyógyszerárak.** Április 7, péntek: Arad: Angel (Miron Cristea-tér), Omescu (Regina Maria-ut 16). — Timișoara-Temesvár: Belváros: Jahner (Libertati-tér és Vasile Alexandri-utca sarok), Gyárvaros: Jahner (Stefan cel Mare-utca 3), Erzsébetváros: Bianu (Miron Costin-utca 1), J. I. szefváros: Neunrohr (Preyer-utca), Mehala: Corvin (Cloșca-utca 18). — Frateriai-Ujkésdai: Panajoth. — Fréidorf-Szabadsfal: Bonomi

Rendeletek, intézkedések

LÉGVÉDELMI INTÉZKEDÉSEK

— Amire mindenkinek ügyelnie kell —

A timiștorontali-temeștorontali légvédelmi parancsnokság közli: Az április 3-i légi támadás alkalmával a következő szabálytalanságokat észlelték: 1. Az intézmények személyzete, de magánszemélyek is nem vonultak az óvőhelyre és folytatták szokásos foglalkozásukat; 2. Az utcákon nem állt meg a forgalom; 3. Az átutazó („flo-táns”) lakosság, ahelyett, hogy az óvőhelyeket kereste volna fel, az utcán maradt és figyelte a repülőgépeket; 4. Azok, akik óvőhelyre vonultak, nem vitték magukkal táskáit ruháival, értéktárgyakkal, élelmiszerral; 5. Utolsó alkalommal figyelmeztetnek mindenkit a következőkre: a) Minden intézmény és vállalat köteles megfigyelőhelyről és saját riadóberendezésről gondoskodni. A megfigyelőt helyezzék el úgy onnan a riadójelzést meg lehessen hallani és ahonnan azonnal jelezhetik az intézmény területén a riadót; b) Az intézményekben és ingatlanokban vizsgálják felül az utasítások megsabta készíltési szervezeteiket és lássák el őket a szükséges felszereléssel; c) Minden házban legyen fedett légvédelmi árok. Az iskolák védőárkait be kell fedni s azokat a szünidő tartama alatt is jókarban kell tartani; d) Mindenütt ki kell emelni a belső ablakokat, azokat védett helyre kell tenni, légi riadó idején pedig minden ablakot ki kell nyitni; e) Víz- és élelmiszer-készletekről valamint saját világító-eszközökről idejében kell gondoskodni; f) Sem intézmény vagy vállalat, sem pedig magánszemély légi riadó idején nem használhatja a távbeszélőt és különösen nincs jogában senkinek a légvédelmi szervekhez különböző felvilágosításokért fordulni; g) Mindenkinek kötelessége, hogy a gyanús személyekre vagy gyanútelő tárgyra felhívja a légvédelmi szervek vagy a rendőrség figyelmét és semmi ilyen észlelést el ne hallgasson; h) Minden raktár vagy üzlethelyiség kirakataához vas- vagy falap állíon rendelkezésre; i) Április 15-től kezdődően részletes ellenőrzést végeznek a hatóságok és a büntetőket az új légvédelmi törvény intézkedése értelmében megbüntetik.

RIZS- ÉS SZAPPAN-KÉSZLETEK BEJELENTÉSE ARADON

Az aradi polgármesteri hivatal felszólítja mindazokat a kereskedőket, gyár- és raktártulajdonosokat, stb., akiknek rizsük és szappanuk van, hogy készletüket három napon belül jelentéské a városi közellátásügyi hivatalban.

A LÉGVÉDELMI TÖRVÉNY MÓDOSÍTÁSA ÉS KIEGÉSZÍTÉSE

Az 1939. március 6-án kelt légvédelmi törvényt most rendelettervénnyel módosították illetve egészítették ki. A módosító rendelettervénnyel a következő:

Az 1939. március 6-án kelt 321. számú és a légvédelemre vonatkozó törvény a következőkben módosul és egészül ki:

I. Az V. és VI. fejezet helyébe a következő szöveg lép:

V. fejezet. Bünteselekmények.

63. szakasz. 2000 lejtől 10.000 lejig terjedő pénzbüntetéssel sújtják azt, aki nem tartja meg az elsötétítés időpontját, vagy nem hajtja végre mindazokat az elsötétítésre vonatkozó intézkedéseket, amelyeket a légvédelemmel megbízott katonai parancsnokság kiad.

Ha ezeket a cselekményeket a légvédelmi gyakorlat idején követik el, a büntetés legmagasabb fokát alkalmazzák. Ha e cselekményeket légi riadó idején követik el, a büntetés 6 hónaptól 5 évig terjedő munkatáborra szól vagy 10.000 lejtől 100.000 lejig terjedő pénzbüntetésre. A büntetések legmagasabb fokát alkalmazzák olyan esetben, amikor a vétkesek közigazgatás részéről, vagy katonai felügyelet alatt álló, illetve a hadsereg részére dolgozó bárminő magánvállalatok részéről légvédelmi teendőkre kaptak megbízást.

Visszaesés esetén a pénzbüntetés felemelhető 5000 lejtől 50.000 lejig, míg a munkatáborba való utalás 1 hónaptól 1 évig terjedő idővel.

(Folytatjuk)

CORSO-MOZI Arad
 Előadások 3, 5, 7, 9 óra
 Távbeszélő: 38 95
 Bej. szám 6-110-1939
 Ma bemutatol! Nagy zenés vigjáték
Elszökött egy kislány
 MARIA DENIS-sel

Apróhirdetések

TISZTA gyapju tavaszi kosztüm, alacsony termetre való és szövetruha eladó. Arad, C. Hodos-utca, 10. (1411)

ÜGYES kiszolgáló kisasszonyokat hentesüzletbe alkalmaz, Czomor, Arad, Bej. szám: 6935/934. (1412)

HAZVEZETŐNŐNEK vagy beteg mellé menne idősebb, jobb asszony, magános urhoz, vagy urinőhöz. Arad, Dr. Ratiu-utca, 48. szám. (1413)

FÜRDŐBERENDEZÉS, bor- és sörkiméző asztal, fégszekrény, tizedesmárleg eladó Arad Tampa-utca 3. A szerb templom mellett Kossikné (1414)

ÜZLETI asztalt (nultot) vennék. Cimeket Reclamába, Arad, Eminescu-utca, 4. kérés (1418)

KÜLSŐ-BELSO munkához értő, teljesen megbízható, idősebb nő hávezetőnői állást keres magános ur, vagy kéttagu család mellett sürgősen, vidékre is. Arad, Cosbuc-utca, 40, 3. lakrész. (1416)

HUSVETI ünnepeken fogasszon Kristályvizet Kapható csemegeüzletekben és éttermekben, Forgalomba hozza Mihai és Társa Arad, Bihorului-ut, 7. Távbeszélő: 21-49 Bej. szám: 1021/943. (1417)

KÖZÉPKORU ur, akinek 9 éves fia van, alkalmaz művelt, önálló nőt, aki a háztartás vezetését vállalja. Ajánlatokat „Megbízható” jellegre Reclamához, Arad, Eminescu-utca 4. alá kér. (1415)

MAKDARALÓT vennék fűszertüzet részére, Arad Sinczi-utca, 13. (1419)

NEMET nevelőnő állást keres gyermek mellé. Cimeket Reclamába, Arad, Eminescu-utca 4. alá kér. (1420)

CAPITOL MOZI, Arad
 Előadások 3, 5, 7, 9 óra
 Távbeszélő 93-92
 Ma: Rossano Brazzi **Kivánságok**
 Katolikus husvétor. **7 férfi egy boldogság**
 Főszereplők: Fernand Gravey Vera Korene.
 Jegyelője yz s az ün e krek déleot 10 óráól napo ta.

ROMAN 36 éves magántisztviselő. három nyelvet tud, könyvelésen kívül mindent intéz, elhelyezkedne. Válasz „azonnal” jellegre a timișoara kiadóba kérés. (1474)

GYERMEKKERÉKPÁR, feles. eladó. Timișoara, IV., I. C. Bratianu-u. 15. II em., 46. (2138)

ÉNEKES KANÁRIK, jók Hismasters pathofon, rádió, kerékpár, belső gumija eladó Timișoara III., Rusu Sirianu-u. 70. (2103)

KÜLÖNFÉLE fajtala kapható Barbici gyümölcsüzletében, távb.: 50-50 Timișoara II., Mercur-u. 5. A volt Dacia távház közelében Bej. szám 11550/942

LAKÁST ADOK házimunka elvégzése ellenében. Timișoara, III., Martirul Poposu-u., 2., I. em. A Bega-szanasorium közelében. (2149)

ROMAN, NEMET, MAGYAR nyelvet tudó és szép kézírású 18 éves diák állást keres. Cimeket Timișoaran, 50-03 távbeszélő szám alá kérés. (4645)

CORSO-MOZI, Arad
 Távbeszélő 28-4. Bej. sz. 9616-1939
 Előadások 3, 5, 7 és 9 óra
 Ma először. Izgalmas cirkusz film a **Bohócok**
 a világhírű Charlie Rivel nagyszerű cirkuszi mutatványival.

HAZINYULAT még 3 darabot, szép fajtát, lehetőleg ezüstszírkét, vennék. Megtekinéts végett kérjük, hozzák el a timișoara kiadóba. (5470)

Tűzifával való ellátásért 1.44-45. évre a beiratkozások megkezdődtek. Kérjük az i. t. közön éget dé előtt 8-1 és délután 3-5 óráig az összes élelmezési könyvesekkéke együtt jelentkezni

CONCURENȚA
 fatelepen, Arad, Saguna-ut 176-178
 Bej. szám 1191 937.

KÖNYVTÁR teljesen, vagy részlegesen villanygramofon, és lemezek jutányosan eladó. Délután 3-5-ig. Timișoara, III., Cluj-u., 1. (2124)

ROYAL-mozgó, Arad
 Alexandru-utca 2. Távbeszélő 19 33
 Előadások 3, 5, 7 és 9 óra
Viviane Romance
Asszonyok bilincsben
 Az izgalmas élet filmje
Viviane Romance
Asszonyok bilincsben
 A francia filmművészet csodája
Viviane Romance
 legnagyobb művészeti teljesítménye

CUKRÁSZSEGEDET, a szakma minden ágában önállóan dolgozót, mielőbbi beépésre felfogad Cofetaria Stepper, Turda, Mihai Viteazul-tér 12. Bej. szám 3421/1931. (4641)

GOMB-PRÉSGÉP teljes felszereléssel, eladó. Cim a timișoara kiadóban. (2129)

Vendéget jól fogják érezni magukat, ha **husvételre HANGYA-BORT** vásárol!

FEKETE női kabát és egy férfi tavaszi kabát eladó. Timișoara, IV., Vacaresu-utca 4., 3. ajtó.

Meghívó
 a timișoara haztuajdonosok egyesületének 42-ik rendes közgyűlésére, amelyet hatósági engedéllyel r. é. vasárnap, április 23-án d. e. fél 10 órakor a kereskedelmi fiuliceum disztermében (Capitol mozaival szemben) tartanak meg.
 Tárgysorozat:
 1. Elnöki megnyitó. 2. Jegyzőkönyv-hitelesítő kijelölése. 3. 1943. évi igazgatói jelentés. 4. Pénztárnoki jelentés és 1944. évi költségvetés. 5. Ellenőrök jelentése. 6. Lakbértörvény magyarázata. 7. Esetleges kérdések és indítványok. Az egyesület tagjainak a közgyűlésen való megjelenés kötelező. Timișoara-Temesvár, 1944 április 5-én.
 Dr. Pompiliu Ciaban s. k., elnök...
 Schiller Ervin s. k., ügyv. igazgató.

ARO-MOZI, Arad
 Távb. 24-45. Előadások 3, 5, 7 és 9 óra
 Bej. sz. 1446-1942
 Ma nagy husvéti műsor.
 A filmoperett kiragáló határköve,
WILLY FORST legjobb filmje:
Az operett
 amely a régi Bécs zenei világát eleveníti fel. Jegyekről ajánlatos előre gondoskodni.
 VESZÉK asztalterítőket és mindenféle ettermi leltárba való holmit. Cimeket „Vendéglő” jellegre a timișoara kiadóba kérés. (2148)

KORSZERU konyhabutor, előszoba-butor, egy nagy asztal, hozzá négy szék eladó Timișoara, IV., Ion Ghica-u., 4., II. em-i jobb ajtó. (2146)

Urania filmszínház, Arad
 Távbeszélő 12 32 Bej. sz. 1618-1941
 Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra
 Ma.

A tengerről jött ember
 Híradó.
 ELADÓK: férfi részére való szalonőny, női ruhák, kötött melegítő (szveter) és alj, dunyna-pok és huzat, pamhuzat, 35-38-os félcipő, 2000 lej, fiúnak való kötött melegítő. Timișoara, II., 3 August-u., 13., 2. ajtó Megtekinthető 3-8-ig. (2114)

AUGUST GIANONE
 INREG. 107-1030-1-240
 TIMIȘOARA, IV. BUL. BERTHELOT
 A tökéletes porkeverő

EGY KIFLI-GÉP, egy tésztaosztó-gép és egyéb sütőfelszerelés eladó Timișoara, III., Hebe-u., 48. (2153)

FORUM-MOZI, Arad
 Távbeszélő 2-10. Bej. sz. 788 942
 Előadások 3, 5, 7 és 9 óra
 Minden nap 3 órakor matiné 60 lej és helyárrakkal.
 Ma. Az utóbb évek leppazarabb revüfilmje

Ki legyen a párom
 A főszerepekben: Kirsten Heiberg, Hans Söhnker, Margot Hielscher
 GYERMEKKOCSI, sportszerű, krémszíri, eladó. Timișoara, II., Matasariilor-u., 36. (2088)

Fogászati Röntgen-gépet
 veszek ajánlatokat elfogad
Dr. Márton Zoltán
 fogorvos, Timsoara, IV., I. Ghica-utca 1. Rendelési idő alatt 10-1 és 4-6 ig

ELVESZETT női, Anker-karó, a hétfőn, délután 4 és 6 között, a Banatiától a III. kerületi Brancoveanu-utcaig. Megtalálóját jutalomért adja át Timișoara III. Brancoveanu-u., 8., 3. ajtó alatt, 6 óra után. (2154)

AROLLO-mozi, Timișoara
 Ma
A sárga klinika
 Főszerepben VIVECA LINDFORS
 Minden asszony filmje